

Høne og Tusenbein

- ✎ Winny Asara
- ✍ Magriet Brink
- 💬 Samrina Sana
- 💬 urdu / nynorsk
- 📊 nivå 3

(uten bilder)

چوزی اور ہزار پا دوست تھے۔ لیکن وہ ہمیشہ ایک دوسرے سے
مقابلہ کرتے تھے۔ ایک دن ان دونوں نے فیصلہ کیا کہ ان
کے درمیان ایک فٹ بال کا مقابلہ ہو گا تا کہ پتہ چل سکے کہ کون
بہترین کھلاڑی ہے۔

...

Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid
å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå
kven som var den beste spelaren.

وہ فٹ بال کے میدان میں گمے اور کھیل شروع کیا۔ چوزی بہت تیز تھی۔ لیکن ہزار پا اُس سے بھی تیز تھا۔ چوزی نے گیند کو لات مار کے دور پھینکا، لیکن ہزار پا نے اُس سے بھی زیادہ دور پھینکا۔ چوزی کافی بد مزاج ہو نے لگی۔

...

Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt, men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og surare.

انہوں نے فیصلہ کیا کہ وہ جرما نے کی باری لیں گے۔ پہلی بار
میں ہزار پاگول کپڑا بنا۔ چوزی نے ایک گول کیا پھر چوزی کی باری
تھی کہ وہ گول روکے۔

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurranse.
Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt
mål. Så var det Høne sin tur til å forsvara målet.

ہزار پا نے گیند کولات ماری اور گول کیا۔ ہزار پا نے گیند کو گھومایا
اور گول کیا۔ ہزار پا نے گیند سر سے گزارا اور گول کیا۔ ہزار پا
نے پانچ گول کیے۔

...

Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein
dribla ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og
skåra. Fem mål skåra Tusenbein.

چوزى غصے ميں تھى وہ برى طرح سے ہارى تھى۔ ہزار پا ہنسنا
شروع ہوگيا کيونکہ اُس کى دوست نے بہت ہگامہ کيا تھا۔

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig
dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som
laga så mykje oppstyr.

چوزى بہت ناراض تھو کہ اُس نے اپنی چونچ کھولی اور ہزار پا کو
نگل گئی۔

...

Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte
Tusenbein.

جیسے چوزی گھر کی طرف جا رہی تھی وہ ہزارپاکی ماں سے ملی۔
ہزارپاکی ماں نے پوچھا کیا تم نے میرے بچے کو دیکھا ہے؟
چوزی نے کچھ نہیں کہا۔ ہزارپاکی ماں بہت پریشان تھی۔

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor
Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurde Mor
Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein
vart uroleg.

ہزارپاکی ماں نے ایک چھوٹی سی آواز سننی میری مدد کرو ماں! روتی
ہوئی آواز آئی۔ ہزارپاکی ماں نے ادھر ادھر دیکھا اور غور سے
سُنا۔ آواز چوزی کے اندر سے آرہی تھی۔

...

Så høyrde Mor Tusenbein ei svak stemme:
"Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein såg seg
rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.

ہزار پاکی ماں چلائی، اپنی خاص طاقتیں استعمال کرویرے بچے۔
ہزار پا بہت تیز بدو اور گندہ ذائقہ بنا سکتے ہیں۔ چوزی نے پیار
حسوس کیا۔

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dårleg.

چوزى اے ڈگار ليا اور تھوڪا۔ پھر وہ چھيدنگى اور کھانسى۔ ہزار پا بہت
گندہ تھا!

...

Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus
og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var
ufyseleg.

چوزى تب تک کھانسی جب تک اُس نے ہزار پا کو اپنے پیٹ
سے باہر نہ نکال دیا۔ ہزار پا کی ماں اور اُس کا بچہ دونوں ایک درخت
پر ریگتے ہوئے چڑھے اور چھپ گئے۔

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i
magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra
opp i eit tre for å gøyma seg.

اُس وقت سے چوزے اور ہزار پادشمن ہیں۔

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

چوزى اور هزارپا

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).